

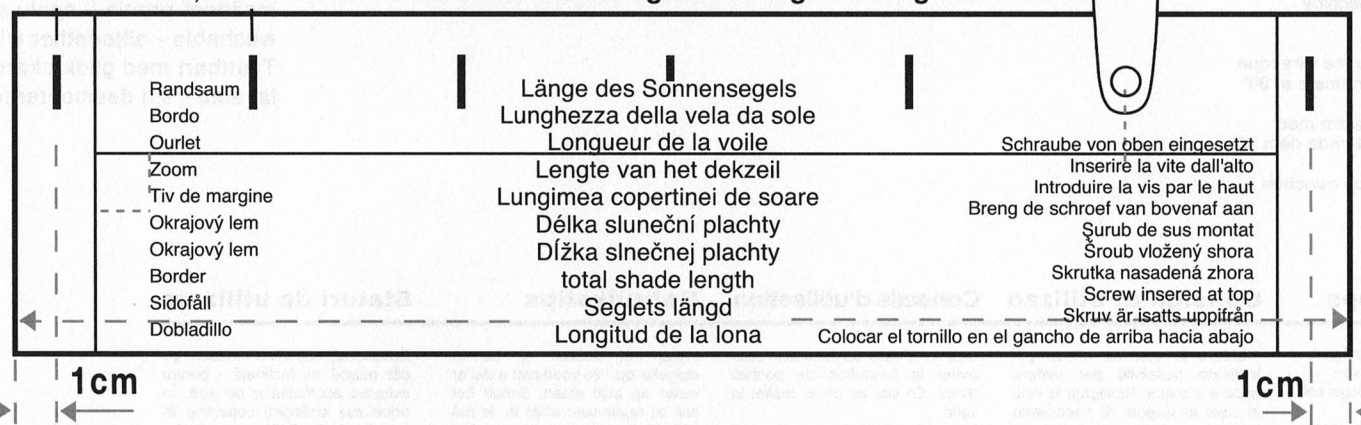
1

- Markierung:** mit einem weichen Bleistift oder Kugelschreiber
- Marcare:** con una matita morbida o una penna a biro
- Marquage:** avec un crayon ou un stylo à bille
- Markering:** met een zacht potlood of een balpen
- Marcare:** cu un creion moale sau creion cu bilă
- Označení:** pomocí měkké tužky nebo propisovačky
- Označenie:** s mäkkou ceruzkou alebo guľôčkovým perom
- Marking:** with pencil or ball pen
- Markera:** med en mjuk blyertspenna eller bläckpenna

- 420 cm = ca 26,2 cm
- 330 cm = ca 27,3 cm
- 270 cm = ca 29,7 cm
- 140 cm = ca 20,0 cm

Abstand: nach Anzahl der Laufhaken errechnen
Distanza: calcolarla tra il numero dei ganci
Ecart: se calcule en fonction du nombre de crochets de guidage
Afstand: hangt af van het aantal loophaken!
Distanța: calculați după numărul de cârlige
Vzdálenost: vypočítejte podle počtu posuvných háčků
Vzdialenosť: vypočítajte ju podľa počtu posuvných háčikov
Determine distance between hooks
Mellanrum: Beräknas utefter antal glidhakar
Calcular la distancia entre los ganchos según la longitud de toldo

Laufhaken
Ganci
Crochets de guidage
Runners
Cârlig
Posuvný háček
Posuvný háčik
Special runners
Glidkrokar
Gancho

2

Stoff bis zum Anschlag einführen, Laufhaken an der markierten Stelle fixieren. Schraube drehen und auf rechtwinkligen Sitz achten (schrägsitzende Laufhaken verschieben sich schlecht).
Werkzeug: kleiner Kreuzschlitzschraubendreher

Geleid de stof tot aan de aanslag en bevestig de runners op de gemarkeerde plaatsen. Draai de schroeven aan en zorg ervoor dat ze een rechte hoek vormen (schuin gemonteerde runners schuiven niet vlot). Gereedschap: een kleine kruisschroevendraaier

Látku zaved'te až po zarážku, posuvný háčik zafixujte na označenom mieste. Naskrutkujte skrutku a dbajte na jej pravouhlé usadenie (šikmo usadené posuvné háčiky sa posúvajú ťažko).
Náradie: malý krížový skrutkovač

Inserire la tela fino alla posizione di arresto, fissare il gancio al punto marcato. Stringere la vite dandole un posizionamento ad angolo retto (i ganci inclinati si lasciano spostare con difficoltà).
Attrezzatura: piccolo giravite a croce

Introduceți materialul până la opritor, fixați cârligele în pozițiile marcate. Înflețați șurubul și fiți atenți la poziția de unghi drept (cârligele așezate înclinat se deplasează cu greu).
Unealtă: șurubelniță mică în cruce

Insert border deeply into the slit, position the special runner and screw down-assure a right angled position of the runner for easy gliding (grease!)
Required tool: small cross-head screw driver

Faire glisser la toile jusqu'à la butée, fixer les crochets de guidage aux endroits marqués. Tourner la vis. Veiller à ce que les crochets soient fixés en angle droit (pour qu'ils puissent glisser correctement).
Outil : petit tournevis cruciforme

Látku posuňte až na doraz, posuvný háček upevněte na označeném místě. Utáhněte šroub a dbejte na to, aby seděl kolmo (šikmo nasazené háčky se špatně posunují).
Náradí: malý křížový šroubovák

För in tyget tills det tar emot, fästa glidkrokarna på de markerade ställena. Dra åt skruvarna och var noga med att de sitter rätvinkligt (krokar som sitter snett glider inte lika bra)
Verktyg: liten stjärnskrummejsel

Introducir la lona en el gancho hasta el tope. Fijar el gancho en la posición marcada. Apretar el tornillo en la posición anteriormente marcada. Comprobar que forman ángulo recto con el dobladillo. Si no podría deslizarse la lona.
Herramienta adecuada: Destornillador de estrella pequeño.

3

Sonnensegel mit Laufhaken versehen, montieren, in unteres Seil einhängen, als Maßband verwenden und damit die Position des oberen Seiles festlegen

Accrocher les crochets de guidage à la voile et les enfiler sur le câble inférieur. Utiliser la voile comme bande de mesure pour déterminer la position du câble supérieur.

Înzestrați copertina de soare cu cârlige, montați-o, suspendați-o în cablul inferior, folosiți bandă metrată și astfel stabiliți poziția cablului superior

Na slnečnú plachtu pripnite posuvné háčiky, namontujte, zaveste do spodného lana, toto použite ako mierku na určenie polohy horného lana

Sätt i glidkrokarna i solseglet, montera det, häng det i den undre vajern, använd det som måttband för att bestämma var den övre vajern ska sitta

Dotare la vela da sole con i ganci, montarla, attaccarla alla fune inferiore e utilizzarla come misura per il posizionamento della fune superiore.

Bevestig de runners op het afdekzeil en haak ze in de onderste kabel. Gebruik deze kabel als meetlint om zo de positie van de bovenste kabel te bepalen.

Na sluneční plachtu připevněte posuvné háčky, namontujte je, zavěste do spodního lana a pomocí něj vyměřte správnou polohu horního lana

Complete awning with hooks (overleaf). Clip to lower cable and determine position of the upper cable

Colocar los ganchos en el toldo. Usar el cable como medida para la instalación del segundo cable.

Sonnensegel mittels Laufhaken,
(Drehung um 90°) in Seil einhängen

Attaccare la vela da sole alla fune
tramite i ganci (con una rotazione di
90°)

Accrocher la voile d'ombrage au câble
à l'aide des crochets de guidage
(les tourner à 90°)

Haak het dekzeil met de runners
(90° draaien) in de kabel.

Atârnați copertina de soare cu ajutorul
cârligelor (rotire cu 90°) în cablu

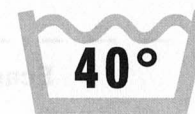
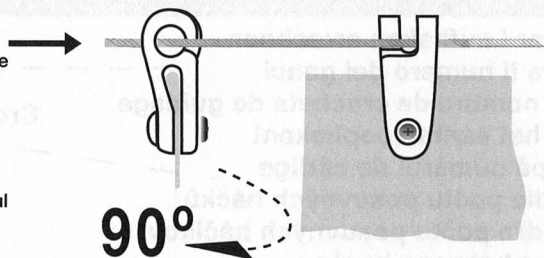
Sluneční plachtu zavěste na lanko
(otočením posuvných háčků o 90°)

Slunečnú plachtu zaveste do lana
pomocou posuvných háčikov
(otočenie o 90°)

Mount the shade sail to the wire rope
by turning the special runners at 90°

Häng upp solseglet i vajern med
glidkrokarna genom att vrida dem 90°

Introducir el cable en los ganchos
y girarlos 90°



waschbar - zusammen mit den Laufhaken
lavabile - senza dover smontare i ganci
lavable avec les crochets
wasbaar - runners hoeven niet verwijderd te worden
lavabilă - împreună cu cârligele
Ize práť – s namontovanými posuvnými háčky
možnosť prania – spolu s posuvnými háčikmi
washable - altogether with the special runners
Tvättbart med glidkrokarna kvar
lavable - sin desmontar los ganchos

Anwendungstipps

Sonnensegel so schräg wie möglich
aufhängen - zur Vermeidung von
Wassersäcken. In jedem Fall Segel bei
Regen zusammenschieben.
Ein verschmutztes Segel unbedingt
waschen, damit sich keine Stock-
flecken bilden können.
Zum Winter das Segel waschen, im
Frühjahr wieder aufhängen.

Technische Änderungen vorbehalten

Ergänzungsmaterial und weiteres
Zubehör erhalten Sie bei:

Consigli di utilizzo

Montare la vela nel modo più
inclinato possibile per evitare
sacche d'acqua. Ripiegare la vela
in caso di pioggia. È necessario
lavare immediatamente la vela, in
modo che non si formino macchie
di muffa.
In inverno conservare la tenda
dopo averla lavata e rimontarla in
primavera.

Si riserva la possibilità di
modifiche tecniche

Potete ottenere il materiale
aggiuntivo e accessorio da:

Conseils d'utilisation

Incliner la voile au maximum pour
éviter la formation de poches
d'eau. En cas de pluie, replier la
voile.
Laver la voile si elle est sale pour
éviter la formation de taches de
moisissure.
Démonter la voile pour l'hiver et la
laver avant stockage.

Sous réserve de modifications
techniques

Vous trouverez du matériel et des
accessoires supplémentaires sous:

Gebruikstips

Hang het dekzeil zo schuin
mogelijk op - zo voorkomt u dat er
water op blijft staan. Schuif het
zeil bij regenweer altijd in. Is het
zeil vuil, dan moet u het
schoonmaken want anders gaan
er blijvende plekken op het zeil
gevormd worden.
Voor de winter het zeil wassen en
in de lente weer ophangen.

Technische wijzigingen
voorbehouden.

Aanvullend materiaal en andere
toebehoren:

Sfaturi de utilizare

Suspendați copertina de soare pe
cât posibil de înclinată - pentru
evitarea acumulărilor de apă. În
orice caz strângeți copertina în
caz de ploaie. Spălați neapărat o
copertină murdară, altfel nu se
pot forma pete de mucegai.
Înainte de iarnă spălați copertina,
întindeți-o din nou în primăvară.

Ne rezervăm dreptul la modificări
tehnice.

Material de completare și alte
accesorii găsiți la:

Tipy pro používání

Sluneční plachtu zavěste co
nejšikměji - zamezíte tím tvorbu
vodních kapes. V případě deště
plachtu vždy stáhněte na stranu.
Znečištěnou plachtu vždy vyperte,
abyste zamezili případné tvorbu
skvrn. Před uložením na zimu
plachtu vždy vyperte, na jaře opět
zavěste.

Technické změny vyhrazeny

náhradní díly a další příslušenství
obdržíte prostřednictvím:

Tipy na použitie

Slunečnú plachtu zaveste čo
najšikmejšie, aby ste zabránili
vytváraníu vodných káps. Počas
dažďa plachtu vždy zosunite
dokopy. Znečistenú plachtu čo
najskôr vyperte, aby sa nemohli
vytvoriť škvrny od plesne.
Pred zimou plachtu zveste a
vyperte a na jar ju znova zaveste.

Technické zmeny vyhradené

Doplnkové materiály a ďalšie
príslušenstvo zakúpite na:

Please note

Mount the shade sail angular to
avoid water sacks - wash the
shade sail at least once the
summer season to avoid
damp-stain retract the shade
expecting bad weather and
demount the shade at coming
autumn/winter

Technical changes are subject to
alterations

Accessories are provided by:

Användningsförslag

Häng upp solseglet med maximal
lutning för att undvika
vattenansamlingar. Dra alltid ifrån
seglet när det regnar.
Ett smutsigt segel ska alltid
rengöras för att undvika att
möggeläckar uppstår.
Tvätta seglet innan vintern och
häng upp det på våren igen.

Tekniska ändringar förbehålles

Kompletteringsmaterial och andra
tillbehör kan man beställa hos:

Consejos de uso

El toldo debe tener la inclinación
necesaria para evitar la formación
de bolsas de agua.
En caso de lluvia o fuerte viento
pliegue el toldo. Se recomienda
quitar el toldo a principios del
invierno, lavarlo y guardarlo seco.

Sujeto a modificaciones técnicas

Accesorios y suplementos
disponibles en: